

CIRCULATION DESK~BASICS

CHECK OUT

Do you want

- to take this on loan
- to take out (carry) this
- to take out (the library thing)?

Do you have your (a) library card?

You need a library card
to check out materials.

You can take out (books, videos, etc.)

- for 3 weeks
- for 1 week.

The due date is

the day of month.

¿Quiere (k'YEHddeh)

- tomar esto prestado**
- sacar (llevar= yeh-VAHrr) esto**
- sacar (the library thing)?**

¿Tiene su (una) tarjeta de biblioteca?

**Usted necesita una tarjeta de biblioteca
para sacar materiales.**

Puede (PWEH-theh) sacar (libros, videos, etc.)

- por tres semanas**
- por una semana.**

La fecha de vencimiento es

el day de month.

See Numbers, Time, Day & Date reference sheet, or write date in English. Write out the month.

Quiero (quisiera)...

¿Cómo puedo...

- tomar esto prestado**
- tomar (the library thing)**
- sacar (llevar) esto?**

I want (would like)...

How may I...?

- take this on loan*
- take (the library thing)*
- take out (carry out) this?*

RETURNING MATERIALS

Do you want to turn this in?

Do you want to turn in (the library thing)?

Do you want to return (*return*) this?

Quiero entregar esto.

Quiero regresar (devolver) esto.

¿Quiere entregar esto?

¿Quiere entregar (the library thing)?

¿Quiere regresar (devolver) esto?

I want to turn this back in.

I want to return (return) this.

RENEWING MATERIALS

Do you want to renew this?

Do you want to renew (the library thing)?

I'm sorry. You can't renew this.

You have already renewed once.

It's on hold for another person.

Quiero renovar esto.

Quiero renovar (the library thing).

¿Quiere renovar esto?

¿Quiere renovar (the library thing)?

Lo siento. No puede renovar esto.

Usted ya ha renovado una vez.

Está apartado para otra persona.

I want to renew this.

I want to renew (the library thing).

MATERIALS ON HOLD

Do you have something on hold?

What is your name (surname)?

Tengo algo apartado.

Tengo (a library thing) apartado.

Mi nombre (apellido) es _____.

¿Tiene algo apartado?

¿Cuál es su nombre (apellido)?

I have something on hold.

I have (a library thing) on hold.

My name (surname) is _____.

NEW PATRONS

LIBRARY CARDS

¿Cómo puedo sacar un libro obtener una tarjeta de biblioteca?

How may I check out a book obtain a library card?

You need a library card.

Necesita una tarjeta de biblioteca.

You can get a library card at the circulation desk.

Puede obtener una tarjeta de biblioteca en la mesa de préstamo.

It takes about 10 minutes.

Tarda (TAHrr-thah) como diez minutos.

Do you have your (a) library card?
Do you want a library card?

**¿Tiene su (una) tarjeta de biblioteca?
¿Quiere una tarjeta de biblioteca?**

I need your...
identification

**Necesito su...
identificación (ee-then-tee-fee-cah-s'YOHN)**

What is your...
name
surname
address
telephone number
school
grade in school
age?

**¿Cuál es su...
nombre
apellido (ah-peh-YEE-thoh)
dirección
número de teléfono
escuela
grado en la escuela
edad (eh-THATH)?**

One moment, please.
Read this, please.
The card expires in one year.

**Un momento, por favor.
Favor de leer (leh-EHrr) esto.
La tarjeta se vence en un año.**

NEW PATRON Q & A

¿Cuántos (libros, etc.) puedo sacar?
There isn't a limit.

How many (books, etc.) can I take out?
No hay límite. (noh "eye" LEE-mee-teh)

¿Tengo que Necesito comprar los libros rentar los libros?

Do I have to Do I need to buy the books rent the books?

Library services are free.

Los servicios de la biblioteca son gratis.

¿Por cuánto tiempo puedo sacar (los libros, etc.)?

For how long can I take out (the books, etc.)?

You can take out (books, videos, etc.)
for 3 weeks
for 1 week.

Puede (PWEH-theh) sacar (libros, videos, etc.) por tres semanas por una semana.

If you return (the books, videos, etc.) late you must pay a fine.

Si regresa (los libros, videos, etc.) tarde, tiene que pagar una multa.

CIRCULATION~SPECIAL SITUATIONS

BORROWING

I'm sorry...

You may not take out (the library thing).
The book is checked out.
The books are checked out.
It's a reference book.
One may not check (it) out.
One may use (it) in the library.

It is a special loan.
One may only check (it) out
for one week
for 3 days.

COLLATERAL

You need to leave "collateral"
with your information here.

Do you have a library card or
driver's license?

It's so not to forget.

Lo siento...

Usted no puede sacar (the library thing).
El libro está prestado.
Los libros están prestados.
Es un libro de referencia (consulta).
No se puede (PWEH-theh) sacar.
Se puede usar en la biblioteca.

Es un préstamo especial.
Sólo se puede (PWEH-theh) sacar
por una semana
por tres días.

Necesita dejar (theh-HAHrr) aquí
una garantía, con su información.

Tiene una tarjeta de biblioteca o
licencia para manejar (mah-neh-HAHrr)?

Es para no olvidarse (ohi-vee-THAHrr-seh).

FINES

You have a fine.
You owe

(X) cents
1 dollar (X) cents
(X) dollars (X) cents.

The fine is
(X) cents per day per material.

Usted tiene una multa.
Debe

(X) centavos
un dólar (THOH-lahrr) y (X) centavos
(X) dólares (THOH-lahr ehs) y (X) centavos.

La multa es
(X) centavos por día por material.

INFORMATION ABOUT CLASSES

¿Cuándo es
la clase de computadoras?

On Mondays, Tuesdays, etc.
at (X) o'clock*
at (X):15
at (X):30
at (X):45

When is
the computer class?

Los lunes, martes, etc.
a las (X)
a las (X) y quince (KEEN-seh)
a las (X) y media (MEH-th'yah)
a las (X) y cuarenta y cinco

**See also Numbers, Time, Day & Date reference sheet*

You need to sign up for the class.

Necesita apuntarse para la clase.

ORIENTATION TO LIBRARY

GENERAL

Do you need help?
Sorry, I don't understand.
One moment, please.
Slower, please.
Do you want to check out this?
Please take this
to the circulation desk.

¿Necesita ayuda (ah-YOO-thah)?
Lo siento, no entiendo.
Un momento, por favor.
Más espacio, por favor.
¿Quiere sacar esto?
Favor de llevar (yeh-VAHrr) esto
a la mesa de préstamo.

MATERIALS

¿Dónde está el catálogo?
The catalog is on the computer.

Where is the catalog?
El catálogo está en la computadora.

¿Dónde están (quedan)
los libros para aprender inglés?
los libros en español?
los libros para niños?
los videos, CD's, casetes?

Where are located (are kept)
the books to learn English?
the books in Spanish?
the books for children?
the videos, CD's, cassettes?

Over there.
This way, please.
Follow me.
In the children's department.
Over there in (the) back
On the shelves.
In the reading area.
In the computer area.
Near the....
Near the entrance
Near the exit
Around the corner
On the floor (#1,2,3...)

Allá. (ah-YAH)
Por aquí, por favor.
Sígueme. (SEE-gah-meh)
En el departamento de los jóvenes.
Allá atrás. (ah-Tr AHSS).
En los estantes.
En el área (AHdday-ah) de lectura.
En el área de las computadoras.
Cerca de (el / la)...
Cerca de la entrada
Cerca de la salida
A la vuelta (VWEHL-tah) de la esquina (eh-SKEE-nah)
En el piso (uno, dos, tres...)

CONVENIENCES

¿Dónde está...
el teléfono
el baño
la fuente de agua?

Where is...
the telephone
the bathroom
the water fountain?

Hay una copiadora aquí?
¿Cuánto cuesta?
Necesito su ayuda.
La máquina no funciona.

Is there a photocopy machine here?
How much does it cost?
I need your help.
The machine doesn't work.

The copier is over there.
It costs 15¢ /page.
Of course. One moment.

La copiadora (coh-pee-ah-THOHddah) está allá.
Cuesta quince centavos por página (PAH-hee-nah).
Cómo no. Un momento.

COMPUTER AREA

See also COMPUTER~ISSUES phrase list

GENERAL

Do you need help?

Do you want to use

the computer

the internet

the word processor

headphones

the library catalog?

Do you want to sign up for

computer classes?

¿Necesita ayuda (ah-YOO-thah)?

¿Quiere usar

la computadora

el internet

el procesador de palabras

audífonos (ow-THEE-foh-nohss)

el catálogo de la biblioteca?

¿Quiere apuntarse para

las clases de computadoras?

SIGN-UP TIMES

Please sign up.

Have you already signed up for today?

For how long

do you need the computer?

One hour?

A half hour?

The next time available is

at (X) o'clock*

at (X):15

at (X):30

at (X):45

Favor de apuntarse.

¿Ya se ha apuntado para hoy?

¿Por cuánto tiempo

necesita la computadora?

¿Una hora?

¿Media hora?

La próxima hora disponible es

a las (X)

a las (X) y quince (KEEN-seh)

a las (X) y media (MEH-th'yah)

a las (X) y cuarenta y cinco

*See also Numbers, Time, Day & Date reference sheet

There is no time available today.

Do you want (it) for tomorrow?

No hay hora disponible para hoy.

¿Quiere para mañana?

RULES

You can have (up to)

one hour per day maximum

two hours per day maximum

Puede tener (hasta)

una hora por día como máximo.

dos horas por día como máximo.

You may arrive (up to)

5 minutes late.

Puede llegar (yeh-GAhr) (hasta) (AH-stah)

cinco minutos tarde.

After five minutes, another person

can take your computer.

Después de cinco minutos, otra persona

puede tomar su computadora.

You have five more minutes.

Your time has finished.

The next person is here.

Tiene cinco minutos más.

Se ha terminado su tiempo.

La próxima persona está aquí.

Are you under age 18?

You can use the computer

in the youth department.

¿Es menor de diez y ocho años?

Puede usar la computadora

en el departamento de los jóvenes.

LIBRARY~GENERAL

COURTESY

Hello (morning)
Hello (afternoon, evening)
Please
Thank you
You're welcome
I'm sorry
Excuse me
How may I help you?
Do you have what you need?

Buenos días
Buenas tardes (IAHrr-thess)
Por favor
Gracias
De nada (theh NAH-thah)
Lo siento
Perdón / Disculpe
¿En qué puedo (PWEH-thoh) **ayudarle?**
¿Tiene lo que necesita?

LANGUAGE

Do you speak English?
I don't speak much Spanish.
I speak only a little Spanish.
Sorry, I don't understand.
Slower, please.
One moment, please.

¿Habla inglés?
No hablo mucho español.
Hablo sólo un poco de español.
Lo siento, no entiendo.
Más despacio, por favor.
Un momento, por favor.

LIBRARY RULES (See also *Children~Issues*)

Please do not
 put the materials on the shelf
 leave children alone

Please leave the materials
 on the table, book drop, cart
 here

Please
 wait
 speak in a low voice

I'm sorry.

It's not permitted to
 eat in the library
 drink in the library

Favor de no
poner los materiales en el estante
dejar (theh-HAHrr) **a los niños solos**

Favor de dejar los materiales
en la mesa, buzón, carrito (cah-rr EE-toh)
aquí (ah-KEE)

Favor de
esperar (eh-speh--ddAHrr)
hablar en voz baja (vohss BAH-hah)

Lo siento.

No se permite
comer (coh-MEHrr) **en la biblioteca**
beber (beh-BEHrr) **en la biblioteca**

LIBRARY HOURS

The library opens tomorrow
 at 10 o'clock*

The library closes today
 at 9 o'clock
 at 5:30

La biblioteca abre mañana
a las diez

La biblioteca cierra hoy
a las nueve
a las cinco y media

*See also *Numbers, Time, Day & Date reference sheet*

COMPUTERS~ISSUES

See also COMPUTER AREA phrase list

The computer
is for children
is frozen
doesn't work
is taken

La computadora
es para niños
está congelada (cohn-heh-LAH-thah)
no funciona (foon-s'YOH-nah)
está ocupada (oh-coo-PAH-thah)

Please use the computers
for adults
in the computer area

Favor de usar las computadoras
para adultos
en el área de computadoras

There is a problem with the computer.

Hay un problema con la computadora.

I need
to turn off the computer
(re)start the computer

Necesito
apagar la computadora
prender la computadora

Please wait.
You can use the computer
in a moment
here
over there

Favor de esperar (eh-speh-ddAHrr).
Puede usar la computadora
en un momento
aquí
allá

CHILDREN~ISSUES

LOST CHILDREN

Where is
your mom / dad
your child?

¿Dónde está
su mamá / papá
su hijo (EE-hoh)?

Don't cry (said to one child).

No llores (noh YOH-ddehss).

Is it
your mom / dad
your child?

¿Es
su mamá / papá
su hijo (EE-hoh)?

BEHAVIOR

Please don't
yell
run

Favor de no
gritar (gree-IAHrr)
correr (coh-rrEHrr)

Please
sit down
walk
wait
speak in a low voice

Favor de
sentarse (sehn-IAHrr-seh)
caminar (cah-mee-NAHrr)
esperar (eh-speh-ddAHrr)
hablar en voz baja (vohss BAH-hah)